

86/101

TITLE IX.
LOAN.

[86/101]

CHAPTER I.
LOAN FOR USE.

697 640. — A **contract of** loan for use is a contract whereby a person, called the lender, agrees to let another person, called the borrower, have **gratuitously** the use of a property **without paying remuneration and on the condition that** the borrower **agrees to shall** return **the property it** after having **had the made** use **of it thereof.**

[* Alteration in the operation 19(07), 89/85.]

698 641. — A **contract of** loan for use is complete only on delivery of the property lent.

[* Alteration in the operation 19(08), 89/85.]

699 642. — Costs of the contract, costs of delivery of the property lent and costs of return must be borne by the borrower.

700. — **Delivery of the property lent is governed by the provisions of this Code concerning sale.**

[* Deleted in the operation 10(09), 89/84.]

๘๐
ลักษณะ ๘
ข้ม
—
หมวด ๑
ข้มใช้คงรูป

มาตรา ๖๔๖ อันว่าสัญญาข้มใช้คงรูปนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ให้ข้ม ปล่อยให้บุคคลอีกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ข้ม ใช้สิ่งใดทรัพย์สินสิ่งใดสิ่งหนึ่งโดย ~~ไม่ต้องให้เบ็ดหมั้น~~ และผู้ข้มตกลงว่าจะคืนทรัพย์สินนั้นเมื่อใด ไร่นาน ~~หรือเมื่อใดก็ได้~~

มาตรา ๖๔๘ สัญญาข้มใช้คงรูปนั้น ท่านว่า ~~ต้องสมบูรณ์เมื่อ~~ ผู้ให้ข้มส่งมอบทรัพย์สินซึ่งให้ข้ม

มาตรา ๖๔๘ ค่าฤชาธรรมเนียมในการทำสัญญาข้มนี้ ค่าส่งมอบ และค่าส่งคืนทรัพย์สินซึ่งข้มก็ตี ข้อมคกแก่ผู้ข้มเป็นผู้เสีย

มาตรา ๘๐๐ การส่งมอบทรัพย์สินซึ่งให้ข้มนั้น ท่านให้บังคับด้วยประมวลกฎหมายนี้ ลักษณะซื้อขาย

705 645. — In any of the cases provided in Section 701, or if if the borrower acts contrary to any of the provisions of Sections 701, 702 and 704, the lender can may determine the contract. [86/103]

[* Alteration in the operation 21(01), 89/90.]

706. — If a third person who claims a right over the property lent enters an action against the borrower or attaches the property, the borrower must forth with give notice thereof to the lender.

After the borrower has been served with a writ at the suit of the claimant or after attachment, the borrower cannot return the property, except on an order of the Court or with the consent of the parties to the case.

[* Deleted in the operation 21(02), 89/88.]

Sec. 707 646. See P. 86/104

707. — If the parties have fixed no time for the return, the borrower must return the property after he has had the use of it for the purposes appearing from the contract, provided that the lender can claim the return as soon as a time reasonably sufficient for such use has elapsed.

[* Replaced with a new text in the operation 21(03), 89/88.]

708. — If the parties have fixed no time for the return and the purposes of the loan do not appear from the contract, the lender can claim return at any time.

[* Deleted in the operation 21(04), 89/88.]

86/103

มาตรา ๗๐๕ ผู้ยืมประพฤติก่อผิดก่อนทวงถาม
มาตรา ๗๐๖ ผู้ให้ยืมจะเลิกสัญญาเสียก็ได้

มาตรา ๗๐๖ ถ้าบุคคลภายนอกอ้างว่ามีสิทธิเหนือทรัพย์สินซึ่ง ยืมไป และฟ้องเรียกทรัพย์สินนั้นจากผู้ยืมคดี ฤ็ยืมทรัพย์สินนั้นก็ ผู้ยืมต้องรีบบอกกล่าวแก่ผู้ให้ ยืมโดยพลัน
อนึ่งเมื่อผู้ยืมได้รับหมายในคดีที่เจ้าฟ้องเรียก ฤ็เมื่อทรัพย์สิน นั้นถูกยึดแล้ว ท่านว่าผู้ยืมหาอาจคืนทรัพย์สินนั้นได้ไม่ เว้นแต่เมื่อมีคำสั่ง ของศาล ฤ็ด้วยความยินยอมของคู่ความในคดีนั้น

มาตรา ๗๐๗ ถ้าคู่สัญญาไม่ได้กำหนดเวลาส่งคืนทรัพย์สินซึ่งให้ ยืมไว้ ผู้ยืมต้องคืนเมื่อได้ ใจทรัพย์สินนั้นแล้วตามการอันปรากฏใน สัญญา แต่ผู้ให้ ยืมจะเรียกคืนในขณะใด ๆ เมื่อเวลาที่ให้ ยืมไปใช้ ถ่วงแล้วพอสมควรแก่การก็ได้

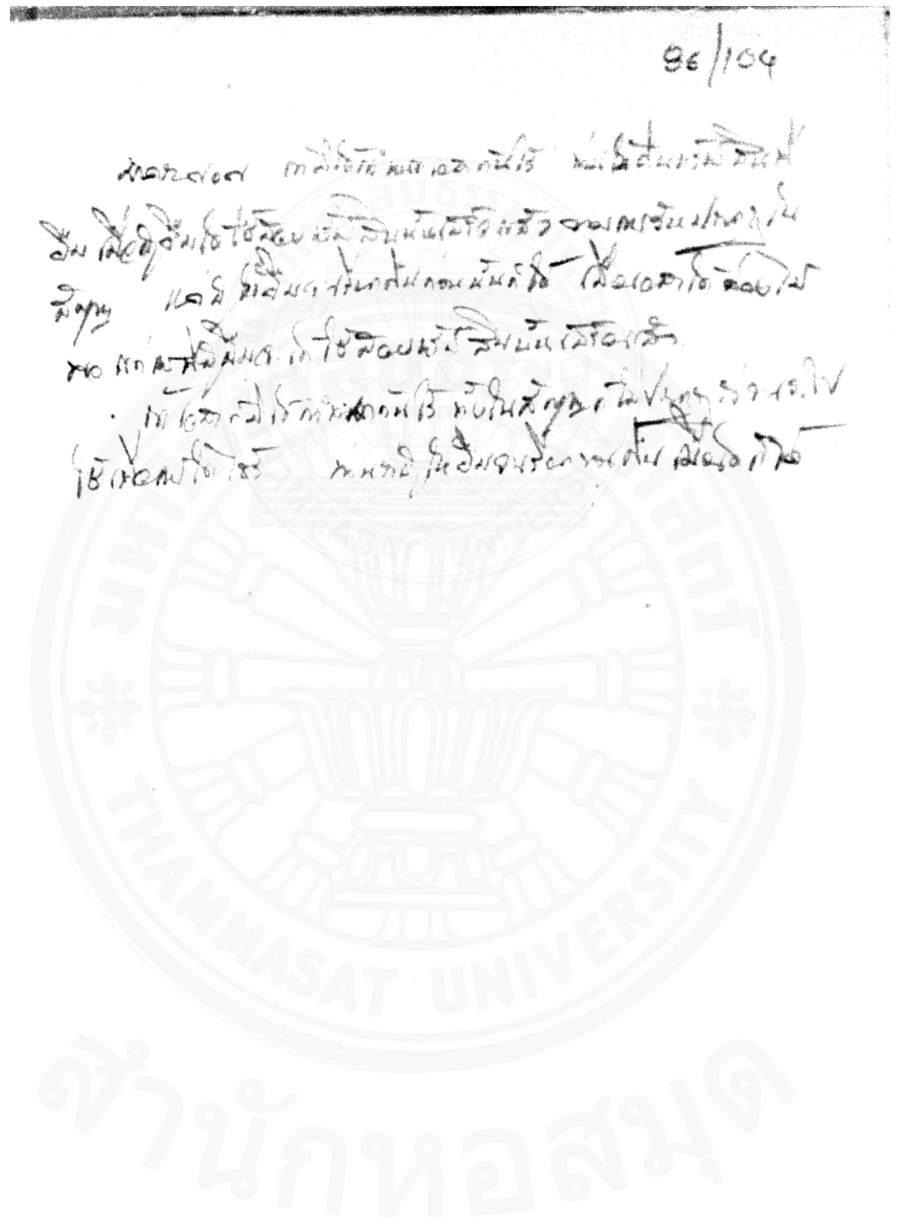
มาตรา ๗๐๘ ถ้าคู่สัญญาไม่ได้กำหนดเวลาส่งคืน และ ความ มุ่งหมายแห่งการยืมก็มีปรากฏในสัญญาไว้ ผู้ให้ ยืมจะเรียกคืนเมื่อใดก็ได้

[86/104]

707 646. — If no time is fixed, the property shall be returned after the borrower has made the use of it for the purposes appearing from the contract. The lender may claim the return of the property earlier, if so much time has elapsed that the borrower might have made the use of it.

If no time is fixed and no purpose appears from the contract, the lender may claim the return at any time.

[* Replaced with a new text in the operation 21(03), 89/90.]



CHAPTER II.

[86/107]

LOAN FOR CONSUMPTION.

Part I. — GENERAL PROVISIONS.

716 650. — A contract of loan for consumption is a contract whereby a person called the lender, agrees to transfer to the borrower the ownership and possession of a certain quantity of property which is consumed in the use to another person, called the borrower, with or without remuneration, and on the condition that the borrower agrees to shall return a property of the same kind, quality and quantity.

The contract is complete only on delivery of the property.

[* Alteration in the operation 21(13), 89/91.]

717. — A contract of loan for consumption is complete only on delivery of the property lent.

[* Deleted in the operation 21(14), 89/89.]

718 651. — Costs of the contract, costs of delivery of the property lent and costs of return must be borne by the borrower.

719. — Delivery of the property lent is governed by the provisions of this Code concerning sale.

[* Deleted in the operation 21(15), 89/89.]

86/109

๗๕
หมวด ๒
ยืมใช้สอยเปลือง

ส่วนที่ ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาตรา ๗๑๖ ยืมใช้สอยเปลืองนั้น ค้ำสัญญาซึ่งบุคคลคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ยืม ครอบครองทรัพย์สินของบุคคลอื่นโดยทรัพย์สินอันยืมโดยที่บุคคลอื่นคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ให้เช่าหรือผู้ให้เช่าโดยไม่มีผลตอบแทน ผู้ยืมจะต้องส่งคืนทรัพย์สินซึ่งประเภท ชนิด และปริมาณเช่นเดียวกันให้แก่ทรัพย์สินซึ่งยืม

ผู้ยืม

มาตรา ๗๑๗ สัญญา ยืมใช้สอยเปลืองนั้น จะสมบูรณ์เมื่อผู้ยืมส่งมอบทรัพย์สินซึ่งยืม

มาตรา ๗๑๘ ค่าฤชาธรรมเนียมในการทำสัญญาค้ำสัญญา และส่งคืนทรัพย์สินซึ่งยืม ถ้า บ่อนคกแก่ผู้ยืมเป็นผู้เสีย

มาตรา ๗๑๙ การส่งมอบทรัพย์สินซึ่งยืมนั้น ทำให้มีบังคับด้วยบทบัญญัติแห่งประมวลกฎหมายนี้ ถึงขณะซื้อขาย

720 652. — If no time for return of the property lent has been fixed, [86/108] the lender may give notice to the borrower to return the property within a reasonable time to be fixed in the notice.

Part II. — SPECIAL RULES FOR LOAN OF MONEY.

721 653. — No loan of money for a sum exceeding **two hundred fifty** baht in capital may be proved unless there be some written evidence signed by the borrower.

[* Alteration in the operation 21(17), 89/91.]

722 654. — Interest shall not exceed 15% per year; when a higher rate of interest is fixed by the contract, it shall be reduced to 15% per year.

723 655. — Interest shall not bear interest. The parties to a loan of money, however, may, at the end of each year, agree that the interest shall be added to the capital, and that the whole shall bear interest, but any such agreement must be made in writing.

๑๖/๐๘

๑๖

มาตรา ๑๒๐ ถ้าในสัญญาไม่มีกำหนดเวลาให้คืนทรัพย์สินซึ่งยื่นไป ผู้ให้ยืมจะบอกกล่าวแก่ผู้ยืมให้คืนทรัพย์สินภายในเวลาอันควร ซึ่งกำหนดไว้ในคำบอกกล่าวนั้นก็ได้

ส่วนที่ ๒ วิธียุติการกู้ยืมเงิน

มาตรา ๑๒๑ การกู้ยืมเงินกว่า ร้อยบาทขึ้นไป ถ้าคนยืมได้ มีหลักฐานเป็นหนังสือซึ่งลงลายมือชื่อผู้ยืมเป็นสำคัญแล้ว ท่านมิให้ พิสูจน์

มาตรา ๑๒๒ ท่านห้ามมิให้คิดดอกเบี้ยเกินร้อยละสิบห้าต่อปี ถ้าในสัญญากำหนดดอกเบี้ยเกินกว่านั้น ก็ให้ลดลงมาเป็นร้อยละสิบห้า ต่อปี

มาตรา ๑๒๓ ท่านห้ามมิให้คิดดอกเบี้ยในดอกเบี้ยที่ค้างชำระ แต่เมื่อสิ้นปีหนึ่งผู้เป็นคู่สัญญากู้ยืมเงินจะตกลงกันให้บวกดอกเบี้ยที่ค้าง ชำระรวมเข้ากับต้นเงิน และคิดดอกเบี้ยในจำนวนเงินทั้งหมดนั้นก็ได้ แต่การที่ตกลงเช่นนั้นต้องทำเป็นหนังสือ

Sec. 724 656. See P. 86/110

[86/109]

724. — If a contract of loan of money is made and the borrower, instead of money, accepts goods or negotiable instruments, the amount of the loan shall be taken as the actual value of the goods or negotiable instruments at the time of delivery.

TITLE X.
DEPOSIT.

CHAPTER I.
GENERAL PROVISIONS.

725. — A contract of deposit is a contract whereby a person, called the depositor, agrees to deliver a movable property to another person, called the depositary, and the depositary agrees to keep such property in safe custody, with or without remuneration, and to return it to the depositor or to a third person.

Sec. 725 657. See P. 86/110

726. — A contract of deposit is complete only on delivery of the property deposited.

[* Deleted in the operation 28(01), 89/123.]

726 bis. 658. — Remuneration for the custody deposit is deemed to have been impliedly agreed upon, if under the circumstances the undertaking of the custody is to be expected only for remuneration.

[* Adoption of a new text in the operation 22(04), 89/94.]

86/109

มาตรา ๗๒๔ ถ้าได้ทำสัญญากู้ยืมกัน และผู้กู้ยืมยอมรับเอาสิ่งของ
ฎการสารอันแลกเปลี่ยนได้ แทนเงินสดไว้ ท่านให้ถือว่าจำนวนเงินที่
กู้ยืมนั้นเป็นแล้วราคาแห่งสิ่งของ ฎการสารอันแลกเปลี่ยนได้นั้น ในเวลา
ที่ส่งมอบแก่ผู้กู้ยืม

ลักษณะ ๑๐
ฝากทรัพย์
หมวด ๑
บทเบ็ดเสร็จทั่วไป

มาตรา ๗๒๕ อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น คือสัญญาซึ่งบุคคล
คนหนึ่ง เรียกว่าผู้ฝากตกลงจะส่งมอบสิ่งสำหรับทรัพย์ไว้แก่บุคคลอีก
คนหนึ่ง เรียกว่าผู้รับฝาก และผู้รับฝากตกลงจะเก็บรักษาทรัพย์นั้นเช่น
ว่านั้นไว้ให้ปลอดภัย โดยจะเรียกมีเงินค่าฝากก็ตาม ฎาไม่เรียก
ก็ตาม แล้วจะคืนทรัพย์นั้นแก่ผู้ฝาก แก่ผู้ฝากภายนอก

มาตรา ๗๒๖ อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น ท่านว่าชอบด้วยผลคือ
เมื่อผู้ฝากส่งมอบทรัพย์สินซึ่งฝาก
แล้วจึงถือว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น
อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น
อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น
อันว่าสัญญาฝากทรัพย์นั้น

[86/110]

724 656. — If a contract of loan of money is made for an sum of money, and the borrower, instead of money, accepts goods or negotiable instruments, the amount of the loan other property instead of such sum, the amount of the debt due shall be taken considered as equal to the actual market value of the goods or negotiable instruments property at the time and place of delivery.

Any agreement to the contrary is void.

[* Alteration in the operation 22(01), 89/94.]

725 657. — A contract of deposit is a contract whereby a person, called the depositor, agrees to delivers a movable property to another person, called the depositary, and on the condition that the depositary agrees to shall keep such property it in his safe custody, with or without remuneration, and to return it to the depositor or to a third person.

[* Alteration in the operation 22(02), 89/94.]

